



TEATRO  
**JUÁREZ**  
ESCENARIO DE GRANDEZA

MÚSICA / MÉXICO



**Bach Consort**  
**Guanajuato**

Dir. Raúl Moncada

**6 de septiembre 2020**  
12:00 h



Instituto  
Estatal de  
la Cultura

## PROGRAMA

Concierto de Brandeburgo No. 3 en Sol mayor, BWV 1048  
[Sin indicación de Tempo]

Adagio

Allegro

Concierto para oboe, violín y cuerda en Do menor, BWV  
1060

Allegro

Andante

Allegro assai

*Solistas.*- Héctor Hernández, violín

Héctor Eduardo Fernández Purata, oboe.

Concierto de Brandeburgo No. 4 en Sol mayor, BWV 1049

Allegro

Andante

Presto

*Solistas.*- María Diez, flauta de pico

Gabriela Figueroa, flauta de pico.

Pedro Zayas Alemán, violín

**Bach Consort Guanajuato**

Dir. Raúl Moncada

# LOS CONCIERTOS DE BRANDENBURGO

Probablemente Bach compuso los conciertos a lo largo de varios años mientras ocupaba el puesto de maestro de capilla en Köthen. La dedicatoria de Bach al Margrave (marqués) de Brandenburgo Christian Ludwig data del 24 de marzo de 1721 y su primera frase dice así:

*"Como he tenido la suerte hace unos años de ser escuchado por su Alteza Real, a las órdenes de Su Alteza, y como me percaté entonces de que Su Alteza tuvo algún placer en los pequeños talentos que Dios me ha dado para la música, y como al despedirse Su Alteza Real se dignó honrarme con la orden de enviar a su Alteza algunas piezas de mi composición: De conformidad con las órdenes más corteses de su Alteza he tomado la libertad de hacer mi más humilde deber a Su Alteza Real con los presentes Conciertos, que he adaptado a diversos instrumentos; rogando humildemente a su Alteza que no juzgue su imperfección con el rigor de ese gusto exigente y sensible, que todo el mundo sabe que Él tiene para las obras musicales, sino que más bien tome en benigna consideración el profundo respeto y la más humilde obediencia que yo así trato de mostrarle".*

La página de dedicatoria que Bach escribió para la colección indica que son Concerts avec plusieurs instruments (Conciertos con diversos instrumentos). Bach utilizó el más amplio espectro de instrumentos de orquesta.

Debido a que el rey Federico Guillermo I de Prusia no había sido un mecenas significativo de las artes, Christian Ludwig no contaba con músicos en su conjunto de Berlín para interpretar los conciertos. Por tanto, la partitura completa queda sin utilizar en la biblioteca del Margrave hasta su muerte en 1734, cuando fue vendida por 24 groschen de plata. El manuscrito autógrafo de los conciertos no fue descubierto en los archivos de Brandenburgo hasta 1849 por Siegfried Wilhelm Dehn, y los conciertos fueron publicados por primera vez un año más tarde.

Actualmente estas obras son interpretadas por todas las orquestas del mundo, ya sea con instrumentos modernos o con instrumentos de la época.

# CONCIERTO PARA OBOE Y VIOLÍN EN DO MENOR BWV 1060R

El concierto para oboe y violín en Do menor, BWV 1060, es un concierto que probablemente haya sido compuesto en los años Köthen de Bach (1717-1723), que se perdió, pero se ha reconstruido en varias versiones catalogadas como BWV 1060R.

Si bien los manuscritos existentes del siglo XVIII presentan el concierto como para dos clavecines y orquesta de cuerdas, la suposición de que originalmente se compuso como un concierto para violín y oboe se ha aceptado ampliamente desde finales del siglo XIX. Se desconoce la fecha precisa de este concierto anterior, pero se cree que existió desde principios de la década de 1720. La versión para dos clavecines probablemente se compuso alrededor de 1736. Una estimación más amplia para el tiempo de creación de la versión para dos clavecines es de 1735 a 1740.

Primer movimiento: *Allegro*

El tema con el que se abre el primer movimiento *Allegro* se transforma de varias maneras, volviendo a su forma original solo al final del movimiento.

El movimiento medio *Adagio* tiene una melodía cantabile que es tratada imitativamente por ambos instrumentos solistas, acompañados por la orquesta de cuerda. Los manuscritos del siglo XVIII contienen dos versiones para el acompañamiento: en una versión, los instrumentos de cuerda tocan con arcos, en el otro *pizzicato*.

Tercer movimiento: *Allegro*

El ritornello del último movimiento tiene un ritmo rápido *bourrée* como tema, en el que también se basan casi por completo los episodios para los solistas.

En su biografía sobre Bach de principios del siglo XIX, Johann Nikolaus Forkel describió el concierto como "muy antiguo", con lo que probablemente quiso decir que encontraba su estilo anticuado.

En el prefacio de 1874 de la edición de *Bach Gesellschaft* del concierto para dos clavecines, Wilhelm Rust sugiere que la versión original del concierto habría sido para dos violines. En 1886 Woldemar Voigt escribió que el instrumento original para la parte del segundo clavecín era más probable que fuera un oboe, y que el original del concierto casi seguramente podía identificarse con un concierto perdido para oboe y violín mencionado en un catálogo *Breitkopf* de 1764.

La reconstrucción de Max Schneider como concierto para dos violines en Re menor se realizó en 1920 en el *Festival Bach de Leipzig*. Según Max Seiffert, tiene más sentido mantener la misma tonalidad como en la versión de teclado, que es Do menor, al reconstruir el concierto para solistas de violín y oboe.

En su prefacio a la segunda edición de 1990 de *Bach-Werke-Verzeichnis* (BWV), Wolfgang Schmieder propuso agregar una "R" mayúscula al número BWV para indicar una versión reconstruida de una composición que solo existe en una versión posterior; por lo tanto, una reconstrucción de una versión anterior conjeturada del concierto BWV 1060 se puede indicar como BWV 1060R. Schmieder utilizó el número de catálogo 1060R para una reconstrucción en Do menor, para solistas de oboe y violín, en la versión de 1990 de BWV.

## **BACH CONSORT GUANAJUATO**

**Violines primeros** Pedro Zayas Alemán. Concertino  
Héctor Hernández  
Yessica Melgar  
Luis Palomino

**Violines segundos** Roman Yearian  
Fernando Ponce Sandoval  
Valeria Blanco Mota

**Violas** Lydia Bunn  
Djamilia Rovinskaia  
Carlos Reyes (Concierto de  
Brandeburgo No. 3)

**Violonchelos** Mikhail Rovinski  
Luis Barajas  
Leslie Caballero (Concierto de  
Brandeburgo No. 3)

**Contrabajo** Pedro Álvarez Vigil

**Flauta de pico** María Diez  
Gabriela Figueroa

**Oboe** Héctor E. Fernández Purata

**Clavecín** Iván Hugo Figueroa

# Información sobre medidas sanitarias en espacios culturales

Esta presentación se realiza bajo indicación de color naranja en el Semáforo Estatal para la Reactivación, por lo que se han implementado las siguientes medidas.

1. Uso obligatorio de cubrebocas durante todo el tiempo de permanencia en los recintos culturales.
2. Guardar sana distancia entre personas de al menos 1.5 metros.
3. Ingreso a través de filtro sanitario para desinfección de manos y calzado y toma de temperatura.
4. En caso de temperatura corporal superior a 37.5° se recomendará al asistente suspender su visita y acudir a valoración médica.
5. En teatros, el cupo máximo por función es de 120 personas.
6. Los lugares serán asignados conformen vayan llegando los espectadores. No se podrá cambiar de asiento ni deambular dentro de la sala.
7. La mayoría de los asientos del teatro estarán marcados con señales de bloqueo para resguardar la sana distancia. Favor de respetar esa restricción.
8. Para disminuir canales de propagación, no se entregarán programas de mano ni otros impresos. La información de los espectáculos puede consultarse en la página del IEC. Habrá códigos QR a la entrada de la sala con vínculos hacia este material.
9. Seguir los recorridos unidireccionales marcados en cada recinto y las indicaciones del personal.
10. No llevar bultos, mochilas ni paquetes, ya que no estará habilitado ningún servicio de guardarropa o paquetería.
11. No se permite acceso con alimentos ni bebidas.

Tanto en su permanencia en los recintos culturales, como en el resto de la vida cotidiana, se recomienda atender las recomendaciones de las autoridades sanitarias, incluyendo estornudo de etiqueta, lavado frecuentes de manos, limitar el contacto con objetos y superficies.

**Es altamente recomendable que la población con condiciones de riesgo frente a COVID-19 (mujeres embarazadas, tercera edad y personas con diabetes o hipertensión) evite acudir a espacios públicos hasta que el Semáforo Estatal para la Reactivación se encuentre en verde.**

